

TABLA DE MATERII

CUVÂNT ÎNAINTE	7
----------------------	---

CAPITOLUL I – FONETICA

1. ALFABETUL FONETIC CHINEZ	11
1.1. Prezentarea generală	13
1.1.1. Istoric	13
1.1.2. Caracteristici și faze de dezvoltare ale limbii și scrierii chineze	14
LISTA ABREVIERILOR	15
2. TABLA CRONOLOGIEI CHINEZE. DINASTIILE ISTORICE	18

LECȚIA I-A

1. SUNETELE ÎNȚIALE ȘI SUNETELE FINALE	21
PARTEA ÎNȚĂIA: EXPLICAȚII TEORETICE	21
1.1. Sunetele inițiale	22
1.1.1. Sistematizarea consoanelor, ca sunete inițiale	24
1.2. Sunetele finale sau terminațiile silabice	25
1.2.1. Descrierea vocalelor	25
1.2.2. Semivocalele finale; semiconsoane finale	26
1.2.3. Monofongii sistemului fonetic chinez	27
1.2.4. Diftongii	27
1.2.5. Triftongii	27
1.2.6. Precizări de pronunțare corectă; de scriere corectă	28
1.2.7. Modalități de combinare a vocalelor și semivocalelor	28
PARTEA A DOUA: EXERCIIII PRACTICE	29

LECȚIA A II-A

1. SILABA	32
PARTEA ÎNȚĂIA: EXPLICAȚII TEORETICE	32
1.1. Descrierea silabei	33
1.1.1. Partea inițială	33
1.1.2. Partea finală sau terminația silabică	33
1.1.3. Descrierea părții finale a silabei – terminația silabică	34
1.1.4. Modalități de compunere a silabelor	35
1.1.5. Diagrama compunerii silabelor în limba chineză literară	36
1.2. Transcrierea fonetică a silabelor limbii chineze literare – comune / oficiale	37
PARTEA A DOUA: EXERCIIII PRACTICE	43

LECȚIA A III-A

1. TONALITATEA	45
PARTEA ÎNȚĂIA: EXPLICAȚII TEORETICE	45
1.1. Scala tonurilor	46

1.1.1. Descrierea tonurilor.....	46
PARTEA A DOUA: EXERCIIII PRACTICE.....	48

LECŢIA A IV-A

1. MODIFICĂRILE DE TONALITATE.....	50
PARTEA ÎNTÂIA: EXPLICAŢII TEORETICE	50
1.1. Modificările tonului 3.....	50
1.1.1. Modificările de pronunţare ale numeralului — yī („unu”).....	51
1.1.2. Modificările de tonalitate ale adverbului de negaţie 不 bù („nu”).....	52
1.1.3. Alte modificări.....	52
1.1.4. Şi alte modificări – mai puţin semnificative	53
PARTEA A DOUA: EXERCIIII PRACTICE.....	53

LECŢIA A V-A

1. TONUL ZERO.....	55
PARTEA ÎNTÂIA: EXPLICAŢII TEORETICE	55
1.1. Dependenţa tonului zero faţă de tonurile fundamentale.....	55
1.1.1. Modificări fonetice accidentale; atonia provocată.....	55
1.1.2. Tonul zero şi uneltele gramaticale.....	57
PARTEA A DOUA: EXERCIIII PRACTICE.....	59

LECŢIA A VI-A

1. RETROFLEXIZAREA.....	61
PARTEA ÎNTÂIA: EXPLICAŢII TEORETICE	61
PARTEA A DOUA: EXERCIIII PRACTICE.....	64

CAPITOLUL AL II-LEA – SCRIEREA

LECŢIA A VII-A

1. EXCURS ISTORIC ÎN SCRIEREA CHINEZĂ.....	67
PARTEA ÎNTÂIA: EXPLICAŢII TEORETICE	67
1.1. Scrierea hieroglifică	70
TRĂSĂTURILE HIEROGLIFELOR SCRIERII CHINEZE	70
1.2. Cele şase categorii grafice	73
1.2.1. Mari momente ale evoluţiei scrisului chinez.....	75
PARTEA A DOUA: SPECIMENE DE CALIGRAFIE	77
1. Ipostazele hieroglificii în diferite stadii de dezvoltare.....	77
2. Scrierea model în caligrafia lui Liu Gongshu 柳公叔 din dinastia Tang.....	78
3. Scrierea model în caligrafia lui Yan Zhenqing 彦真卿 din dinastia Tang.....	79
4. Caligrafia scriitorului Lǚ Xùn.....	80
5. Cao Xuejin, <i>Visul din pavilionul roşu</i>	81
6. Scrierea analfabetei Ding Jiaqiong către soţul Ding Aishan.....	81

LECȚIA A VIII-A

REFORMA SCRIERII CHINEZE	82
PARTEA ÎNTÂIA: PROBLEME TEORETICE	82
1. Dihotomia între ideogramă și sunet	82
2. Dihotomia între ideogramă și sens	82
2.1. Cuvinte omografe, diferite fonetic și semantic	83
3. Alte considerente care probează necesitatea reformei	83
PARTEA A DOUA: SĂ SE COMPARE URMĂTOARELE HIEROGLIFE	84

CAPITOLUL AL III-LEA – GRAMATICA

LECȚIA A IX-A

ACEASTA ESTE CARTEA.....	86
(<i>Zhè shì shū</i> 这是书)	
1. VOCABULAR.....	86
2. GRAFIA	87
3. GRAMATICA	88
MORFO-SINTAXA LIMBII CHINEZE MODERNE	
3.1. Cuvintele pline și cuvintele vide ca părți de vorbire.....	88
3.2. Propoziția – după structura predicatului	89
3.2.1. Propoziția cu predicat nominal tip I sau propriu-zisă	90
3.2.2. Delimitarea constituenților imediați	91
3.3. Propoziția interogativă în chineza contemporană.....	91
3.3.1. Propoziția interogativă cu particula modală 吗 <i>ma</i>	91
3.3.2. Propoziția interogativă alternativă (afirmativ-negativă)	92
3.3.3. Forma intercalată.....	92
3.3.4. Forma negativă a propoziției cu predicat nominal.....	92
3.3.5. Negarea cu 不 <i>bù</i>	93
3.4. Tratarea adverbului egalizator, de identitate 也 <i>yě</i>	94
3.4.1. Modalități de traducere a adverbului egalizator, de identitate 也 <i>yě</i>	94
4. PROPOZIȚII TIP	94
5. EXERCIȚII.....	96
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	97

LECȚIA A X-A

EU SUNT STUDENT	98
(<i>Wǒ shì xuésheng</i> 我是学生)	
1. VOCABULARUL.....	98
2. GRAFIA	99
3. GRAMATICA	100
3.1. Pronumele.....	100
3.1.1. Sufixarea cu 们 <i>mén</i>	100
3.1.2. Formele de politețe ale pronumelor personale	101

4. PROPOZIȚII TIP	101
5. EXERCIȚII	104
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE	105

LECȚIA A XI-A

EU SUNT OCUPAT	106
(<i>Wǒ máng</i> 我忙)	
1. VOCABULARUL	106
2. GRAFIA	107
3. GRAMATICA	108
3.1. Predicația în chineza modernă – 4 tipuri de predicat	108
3.2. Propoziția cu predicat adjectival sau calitativ	108
3.2.1. Postpunerea adjectivului	109
3.2.2. Forma negativă a propoziției cu predicat adjectival	109
3.3. Antepunerea adjectivului	109
4. PROPOZIȚII TIP	110
5. EXERCIȚII	110
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE	111

LECȚIA A XII-A

CUM ESTE ȘCOALA?	112
(<i>Xuéxiào zěnmeyàng?</i> 学校怎么样?)	
1. VOCABULARUL	112
2. GRAFIA	113
3. GRAMATICA	114
3.1. Forma interogativă a propoziției cu predicat adjectival	114
3.2. Determinarea predicatului adjectival	114
3.2.1. Ordinea determinanților grupați într-o suită	115
4. PROPOZIȚII TIP	116
5. EXERCIȚII	118
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE	119

LECȚIA A XIII-A

O CARTE	120
(<i>Yī běn shū</i> 一本书)	
1. VOCABULAR	120
2. GRAFIA	121
3. GRAMATICA	122
3.1. Numărătoarea de la 1– 99	122
3.1.1. Folosirea pronumelor interogative 几 <i>jǐ</i> și 多少 <i>duōshao</i>	123
3.2. Specificativul substantival	123
3.2.1. Condițiile de folosire corectă a specificativului	124
4. PROPOZIȚII TIP	124
5. EXERCIȚII	126

6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	128
---	-----

LECȚIA A XIV-A

EU ÎNVĂȚ LIMBA CHINEZĂ.....	129
(<i>Wǒ xuéxí Hànyǔ</i> 我学习汉语)	
1. VOCABULAR.....	129
2. GRAFIA.....	130
3. GRAMATICA.....	131
3.1. Propoziția cu predicat verbal.....	131
3.1.1. Forma interogativă a propoziției cu predicat verbal.....	131
3.1.2. Forma negativă a propoziției cu predicat verbal.....	132
3.2. Folosirea pronumelor interogative 什么 <i>shénme</i> și 谁 <i>shéi</i>	132
3.3. Numărătoarea de la 99 – 999.....	134
3.3.1. Folosirea corectă a numeralului „doi” (二 <i>èr</i> și 两 <i>liǎng</i>).....	135
3.3.2. Formarea numeralelor ordinale.....	136
3.4. Întrebuințarea conjuncției 和 <i>hé</i> („și”).....	136
4. PROPOZIȚII TIP.....	138
5. EXERCIȚII.....	140
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	141

LECȚIA A XV-A

EU AM O CARTE ÎN LIMBA CHINEZĂ.....	142
(<i>Wǒ yǒu yī běn Zhōngwén shū</i> 我有一本中文书)	
1. VOCABULAR.....	142
2. GRAFIA.....	144
3. GRAMATICA.....	145
3.1. Funcțiile multiple ale verbului 有 <i>yǒu</i>	145
3.1.1. Forma interogativă a verbului 有 <i>yǒu</i>	146
3.1.2. Forma negativă a verbului 有 <i>yǒu</i>	147
3.2. Folosirea diferențiată a adverbilor de negație 不 <i>bù</i> și 没 <i>méi</i>	147
3.3. Determinarea în chineza contemporană.....	148
3.3.1. Determinarea cu ajutorul particulei structurale 的 <i>de</i>	148
3.3.2. Condițiile de folosire corectă a particulei structurale 的 <i>de</i>	149
3.3.3. Împrejurările în care se folosește 的 <i>de</i>	150
3.3.4. Împrejurările în care nu se folosește 的 <i>de</i>	150
4. PROPOZIȚII TIP.....	152
5. EXERCIȚII.....	155
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	162

LECȚIA A XVI-A

PROFESORUL NE PREDĂ LIMBA CHINEZĂ	163
(<i>Lǎoshī jiāo wǒmen Hànyǔ</i> 老师教我们汉语)	
1. VOCABULAR	163
2. GRAFIA	164
3. GRAMATICĂ	165
3.1. Propoziția cu dublu complement (ambele directe)	165
3.1.1. Antepunerea complementului direct	166
3.2. Complementul indirect	167
3.3. Clasificări în clasa verbului	168
3.3.1. Clasificări în clasa verbului operate conform uzajului normat, cu exemple	168
3.4. Grupa verbelor de transmisie	169
3.5. Folosirea adverbului cumulativ 还 <i>hái</i> („încă”, „mai”)	170
3.6. Construcția interogativă opțională 还是..., 还是...? („ori..., ori...?”)	171
3.6.1. Condițiile de întrebare corectă a construcției interogative optative „ori..., ori...?” / „sau..., sau...?”	172
4. PROPOZIȚII TIP	173
5. EXERCIȚII	175
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE	176
7. EXERCIȚII DE CALIGRAFIE	177

LECȚIA A XVII-A

CUM TE CHEAMĂ?	178
(<i>Nǐ jiào shénme míngzi?</i> 你叫什么名字?)	
1. VOCABULARUL	178
2. GRAFIA	179
3. GRAMATICĂ	180
3.1. Propoziția cu predicat nominal construită cu verbul 叫 <i>jiào</i>	180
3.1.1. A doua întrebare a verbului 叫 <i>jiào</i>	181
3.1.2. Forma negativă a verbului 叫 <i>jiào</i>	181
3.1.3. Forma interogativă a propoziției cu predicatul 叫 <i>jiào</i>	182
3.2. Verbele de direcție	182
4. PROPOZIȚII TIP	183
5. EXERCIȚII	184
6. EXERCIȚII	186
7. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE	187

LECȚIA A XVIII-A

LIMBA CHINEZĂ ESTE FOARTE FRUMOASĂ	188
(<i>Hanyǔ hěn hǎotīng</i> 汉语很好听)	
1. VOCABULAR	188
2. GRAFIA	189

3. GRAMATICA	190
3.1. Substantivele temporale.....	190
3.2. Verbe monosilabice, bisilabice și structurile v + Cd.....	191
3.3. Folosirea pronumelui relativ 每 <i>měi</i> („fiecare”).....	192
3.4. Folosirea adjectivului de totalitate 所有的 <i>suǒyǒude</i> („toți, toate”).....	193
3.4.1. Negarea determinării cu aportul adjectivului 所有的 <i>suǒyǒude</i>	193
3.5. Exprimarea timpului nedefinit	194
3.6. Folosirea pronumelui nehotărât 有的 <i>yǒude</i> („unii ... alții”).....	196
4. PROPOZIȚII TIP	196
5. EXERCIȚII.....	198
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	199

LECȚIA A XIX-A

EU CITESC ÎN BIBLIOTECĂ	200
(<i>Wǒ zài túshūguǎn kàn shū</i> 我在图书馆看书)	
1. VOCABULAR.....	200
2. GRAFIA	202
3. GRAMATICA	203
3.1. Prepoziția (<i>jiècí</i> 介词) și statutul ei	203
3.1.1. Prepozițiile locative.....	203
3.1.2. Complementul de loc cerut de prepozițiile 在 <i>zài</i> și 从 <i>cóng</i>	204
3.1.3. Alte prepoziții	205
3.2. Substantivele locative-postpoziții.....	207
3.2.1. Condițiile folosirii corecte a substantivelor locative-postpoziții	208
3.2.2. Folosirea particulei structurale atributive 的 <i>de</i> în determinarea cu substantive locative-postpoziții	210
3.3. Tabla postpozițiilor uzuale.....	212
3.4. Verbe de existență	212
4. PROPOZIȚII TIP	214
5. EXERCIȚII.....	215
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	216

LECȚIA A XX-A

CÂTE PERSOANE SUNT ÎN FAMILIA TA?	217
(<i>Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén?</i> 你家有几口人?)	
1. VOCABULAR.....	217
2. GRAFIA	220
3. GRAMATICA	221
3.1. Modalități de determinare cu particula structurală atributivă 的 <i>de</i> , ca marcă necesară inclusă ori ca marcă necesară aparentă.....	221
3.1.1. 的 <i>de</i> aparent și 的 <i>de</i> inclus.....	222
3.1.2. Exprimarea atributului – statutul determinantului.....	223
3.2. Geminarea categoriilor gramaticale.....	225

3.2.1. Codul geminării	225
4. PROPOZIȚII TIP	230
5. EXERCIȚII.....	231
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	232
7. EXERCIȚII DE CALIGRAFIE.....	233

LECȚIA A XXI-A

UNDE AȚI FOST?.....	234
(<i>Nǐmen dào nǎr qù le?</i> 你们到哪儿去了?)	
1. VOCABULAR.....	234
TOPONIME ROMÂNEȘTI.....	236
2. GRAFIA	239
3. GRAMATICA	241
3.1. Sufixul verbal 了 <i>le</i> – marca acțiunii perfectate	241
3.1.1. Forma negativă a acțiunii perfectate.....	243
3.1.2. Forma interogativă a acțiunii perfectate	243
3.2. Particula modală 了 <i>le</i> – marca schimbării de situație	243
3.2.1. Poziționarea particulei modale în enunț.....	243
3.3. Întrebuițarea construcției 从... 到 <i>cóng... dào</i> („de la ..., până la”).....	244
3.4. Propoziția cu dublă predicatie și cu predicatie multiplă	245
3.4.1. Verbele modale-instrumentale 坐 <i>zuò</i> , 骑 <i>qí</i> , 用 <i>yòng</i>	246
4. PROPOZIȚII TIP	247
5. EXERCIȚII.....	249
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	250
7. EXERCIȚII DE CALIGRAFIE.....	251

LECȚIA A XXII-A

ÎN CE DATĂ SUNTEM ASTĂZI?.....	252
(<i>Jīntiān jǐ yuè jǐ rì?</i> 今天几月几日?)	
1. VOCABULAR.....	252
2. GRAFIA	254
3. GRAMATICA	255
3.1. Substantivele temporale.....	255
3.1.1. Zilele săptămânii	255
3.1.2. Lunile anului.....	256
3.2. Exprimarea datei cu ajutorul substantivelor temporale.....	257
Propoziția cu predicat nominal propriu-zisă de tip special	257
3.3. Trecutul nedeterminat și sufixarea verbului prin 过 <i>guo</i>	258
3.3.1. Forma interogativă a propozițiilor cu 过 <i>guo</i>	259
3.4. 过 <i>guò</i> – verb de mișcare	259
3.5. Punctele cardinale de bază și cele intermediare – substantive locative.....	260
4. PROPOZIȚII TIP	260
5. EXERCIȚII.....	261

6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	262
7. EXERCIȚII DE CALIGRAFIE.....	263

LECȚIA A XXIII-A

VĂ ROG, CÂT ESTE ACUM CEASUL?	264
(<i>Qǐng wèn, xiànzài jǐ diǎn zhōng?</i> 请问, 现在几点钟?)	
1. VOCABULAR.....	264
2. GRAFIA	266
3. GRAMATICA	267
3.1. Citirea ceasului.....	267
4. PROPOZIȚII TIP	268
5. EXERCIȚII.....	270
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	272
7. EXERCIȚII DE CALIGRAFIE.....	273

LECȚIA A XXIV-A

CÂT COSTĂ ACEASTA?	274
(<i>Zhè ge duōshao qián?</i> 这个多少钱?)	
1. VOCABULAR.....	274
2. GRAFIA	276
3. GRAMATICA	277
3.1. Exprimarea costului.....	277
3.2. Unitatea monetară chineză de bază și subdiviziunile acesteia.....	278
3.2.1. Reguli de folosire corectă a unităților monetare.....	278
4. PROPOZIȚII TIP	279
5. EXERCIȚII.....	280
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	283
7. EXERCIȚII DE CALIGRAFIE.....	283

LECȚIA A XXV-A

ASTĂZI VREAU SĂ MERG ÎN ORAȘ LA CUMPĂRĂTURI.....	285
(<i>Jīntiān yào jìn chéng mǎi dōngxi</i> 今天要进城买东西)	
1. VOCABULAR.....	285
CUVINTE SUPLIMENTARE SET I	287
2. GRAFIA	288
3. GRAMATICA	291
3.1. Verbele ajutătoare-optative.....	291
3.1.1. Tabla verbelor ajutătoare-optative.....	291
3.2. Folosirea corectă a adverbului restrictiv 只 <i>zhǐ</i> („numai”).....	296
3.2.1. Aplicarea restricției la GN – subiect și la GV – predicat.....	297
4. PROPOZIȚII TIP	298
5. EXERCIȚII.....	298
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	299

LECȚIA A XXVI-A

EL VORBEȘTE BINE LIMBA CHINEZĂ	301
(<i>Tā shuō Hànyǔ shuōde hǎo</i> 他说汉语说得好)	
1. VOCABULAR.....	301
2. GRAFIA	303
3. GRAMATICA	305
3.1. Determinanții verbali complementari postpuși Pv / Pa.....	305
3.1.1. Felurile determinanților verbali complementari	305
3.2. Elementul completativ de grad.....	306
3.2.1. Statutul elementului completativ de grad.....	307
3.2.2. Forma negativă a elementului completativ de grad.....	307
3.2.3. Forma interogativă a elementului completativ de grad.....	308
3.2.4. Complementul direct în propoziția cu element completativ de grad	308
3.3. Elementul completativ de durată.....	309
3.3.1. Forma negativă a elementului completativ de durată	310
3.3.2. Forma interogativă a elementului de durată.....	311
4. PROPOZIȚII TIP	312
5. EXERCIȚII.....	313
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	314

LECȚIA A XXVII-A

ÎNȚELEG CE SPUNEȚI	316
(<i>Wǒ tīng dǒng nín de huà</i> 我听懂您的话)	
1. VOCABULAR.....	316
2. GRAFIA	318
3. GRAMATICA	319
3.1. Elementul completativ de rezultat	319
Statistica verbelor monosilabice cu rol de element completativ de rezultat	320
3.1.1. Tabla elementelor completative de rezultat uzuale.....	321
3.1.2. Adjectivele cu rol de element completativ de rezultat.....	329
3.2. Specificativele verbale.....	330
3.2.1. Reguli de folosire corectă a specificativelor verbale	330
3.3. Sufixul verbal 着 <i>zhe</i> și acțiunea continuă-durativă	331
4. PROPOZIȚII TIP	332
5. EXERCIȚII.....	333
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	334
7. EXERCIȚII DE CALIGRAFIE.....	335

LECȚIA A XXVIII-A

TE ROG PUNE CARTEA PE MASĂ	336
(<i>Qǐng nǐ bǎ shū fàngzài zhuōzi shàng</i> 请你把书放在桌子上)	
1. VOCABULAR.....	336
CUVINTE SUPLIMENTARE SET II.....	338

2. GRAFIA	339
3. GRAMATICA	341
3.1. Elementul completativ de direcție	341
Tabla elementului completativ de direcție dezvoltat	341
3.2. Construcția prepozițională cu 把 <i>bǎ</i>	344
3.2.1. Condițiile folosirii corecte a prepoziției 把 <i>bǎ</i> în propoziție	344
3.2.2. Ordonarea SOV în propoziția cu 把 <i>bǎ</i>	345
3.3. Propoziția telescopică-pivotală	346
3.3.1. Forma negativă	346
3.3.2. Interogația pivotală	347
3.4. Propoziția cu predicat nominal tip II	347
4. PROPOZIȚII TIP	347
5. EXERCIȚII	348
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE	349
7. EXERCIȚII DE CALIGRAFIE	349

LECȚIA A XXIX-A

EU SUNT MAI ÎNALT DECÂT COLEGUL MEU	351
(<i>Wǒ bǐ wǒde tóngxué gāo</i> 我比我的同学高)	
1. VOCABULAR	351
2. GRAFIA	353
3. GRAMATICA	354
3.1. Comparația	354
3.2. Polivalențele verbului 有 <i>yǒu</i> („a avea”)	357
3.2.1. Rolul adjectivului 一点儿 <i>yī diǎnr</i> în realizarea comparației approximate	358
3.2.2. Exprimarea graduală a evoluției calitative și cantitative cu aportul expresiilor	360
4. PROPOZIȚII TIP	360
5. EXERCIȚII	361
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE	362
7. EXERCIȚII DE CALIGRAFIE	363

LECȚIA A XXX-A

ASTĂZI FACEM ULTIMA LECȚIE	364
(<i>Jīntiān shàng zuìhòu yī kè</i> 今天最后一课)	
1. VOCABULAR	364
2. GRAFIA	367
3. GRAMATICA	368
3.1. Adverbul negativ-imperativ 别 <i>bié</i>	368
3.2. Folosirea verbului de stare 疼 <i>téng</i>	369
3.3. Folosirea corectă a următoarelor adverbe	369
3.4. Pronumele interogative 什么时候 <i>shénme shíhou</i> și 为什么 <i>wèi shénme</i>	370
3.5. Propoziția exclamativă	371
3.6. Sintagmă, propoziție, frază	371

3.7. Folosirea corectă a următoarelor construcții	372
3.8. Exprimarea timpului acțiunii / starea acțiunii	374
4. PROPOZIȚII TIP	375
5. EXERCIȚII.....	376
6. CARACTERELE CHINEZEȘTI FUNDAMENTALE.....	377
7. EXERCIȚII DE CALIGRAFIE.....	378
INDICELE DE CUVINTE.....	379
<i>„Elevii mei sunt răspândiți peste tot în lume, precum piersicii și prunii umplu livezile”</i>	<i>402</i>
TABLA DE MATERII	428

CUVÂNT ÎNAINTE

Ideea alcătuirii unui manual de limbă chineză fundamentală destinat românilor ne-a fost impusă de practica efectivă a predării îndelungate a acestei limbi studenților Universității București, pe baza cursurilor redactate de specialiști chinezi în franceză și engleză pentru uzul tuturor străinilor.

Ne mândrim cu cea de a 52-a promoție de studenți români în filologie chineză, preluată de noi în anul academic 2013-2014, când ponderea exigențelor gramaticale va rămâne neștirbită și când exercițiile aplicative vor domina în studiul limbii chineze.

Datele oferite de experiența noastră didactică sunt suficiente spre a demonstra că metoda învățării de către români a limbii chineze contemporane, prin intermediul altei limbi străine, fără aportul total al limbii române, cu minimalizarea ori chiar contestarea importanței limbii materne, ca bază de studiu, este o metodă cel puțin nesatisfăcătoare.

Importanța foarte mare acordată de noi limbii române decurge din convingerea că structurile ei sunt bine asimilate de către studenți, ca vorbitori nativi și prin urmare, atât descrierea faptelor de limbă chineză, cât și transferul adecvat și corect al unităților fonomorfo-sintactice trebuie să se facă în limba maternă – româna.

Chiar și o succintă analiză contrastivă a celor două limbi, care se confruntă în învățare, clasificate dintr-un început ca fiind limbi neînrudite, ne revelează marile deosebiri ce covârșesc asemănările dintre ele, diferențele ce le separă – de natură cantitativă sau calitativă – plasându-se, mai ales, la nivelul structurilor gramaticale. Rezultă de aici necesitatea de a stabili gradual rețeaua de corespondențe, care să permită orice transfer corect dintr-o limbă în cealaltă, pornind de la cuvânt și de la îmbinări superioare cuvântului și ajungând la structuri autonome simple sintagmatice, structuri autonome etajate cu valoare de propoziții simple și dezvoltate (specifice, cu predicție dublă sau multiplă) și, în fine, la macrostructuri complex alcătuite, situate la nivelul frazei.

Deschidem, cu o deosebită voință intelectuală, un orizont lingvistic adecvat urmării subtilităților de la nivel semiotic, înțelgând să practicăm, pe mai departe, modelul nostru de „gramatică”, inspirată din experiența demnilor profesori chinezi – somități lingvistice de răsunset.

Este obligatoriu pentru noi ca descrierea faptelor de limbă să se facă, așadar, dintr-o perspectivă contrastivă, căutând să punem în lumină asemănările și deosebirile existente între cele două limbi, fără ca metoda contrastivă, care fixează accentul pe revelarea contrastelor de structură, să fie aplicată sistematic, datorită restricțiilor pe care și le impune și, evident, datorită obiectivului principal propus de acest manual. În aplicarea acestei metode plecăm de la ideea că dificultățile de achiziție a unei limbi străine pentru români, în speță chineza, provin din diferențele de organizare și de structurare, care separă cele două limbi. Insistența cu care subliniem aceste diferențe se face apelând mereu la limba maternă a studenților noștri – limba-bază, de plecare (L) – ale cărei structuri sunt bine însușite, limpezind și ușurând astfel căile de asimilare a structurilor în chineză, ca limbă-țintă, de sosire (L').

Scopul urmărit de manualul *Limba chineză pentru români. Metodă. Nivel mediu*, conceput în 30 de lecții cu dublu caracter teoretic și practic, este învățarea scris-cititului în limba chineză și mai ales cultivarea vorbirii chinezești, prin scandări și conversație, a redactării și traducerilor – din și în limba chineză – ceea ce determină următoarea structurare a cărții:

1. Un capitol de **Fonetică** în care se definesc și se clasifică sunetele vorbite în chineza modernă și contemporană, cu accent pe cele specifice;

2. Un bine susținut capitol de **Sciere** în care se urmărește istoricul evoluției hieroglifelor, ca suport al scrierii chineze picto-ideo-fonografice, până în stadiul actual de dezvoltare;

3. Un capitol masiv de **Gramatică** referitor la normele fundamentale morfo-sintactice, ce se cer respectate de vorbitorul român de limba chineză. Totuși, pentru o vorbire spontană, în deplină cunoștință de gramatica normată, care să fie determinată de deprinderi reflexe, nu se face abuz de regulile gramaticale și așa îngreunate de fapte lingvistice cu specific.

Urmărim eficiența maximă a unui vocabular minim, atent selectat, în scopul însușirii mecanismului limbii, cu posibilități ulterioare de îmbogățire a vocabularului, prin calupuri de cuvinte din fondul principal lexical, cu valoare de gradul al II-lea în economia lecțiilor.

Având un caracter aplicativ, fiecare lecție cuprinde exerciții de dezvoltarea vorbirii prin dialog și numeroase propoziții tip ușor de imitat, de substituit ori de transformat, după necesitățile exprimării, capabile să asigure competența comunicării, să reveleze mesajul, să-l amplifice ori să-l reducă la datele esențiale.

Căutările noastre metodice și așteptările – din partea celor studioși – duc vizibil, către o emulație pozitivă și o frenezie în descoperirea frumuseții chinezei.

Enunțurile verbale sunt alcătuite în așa fel, încât să se facă treptat trecerea de la simplu la complex, iar însușirea limbii să capete un caracter cvasiconștient, testând și capacitatea de comunicare a vorbitorului. Asimilarea orală este permanent întregită de versiunea scrisă a expresiei, condiție obligatorie pentru învățarea limbii chineze. Mai mult, analiza gramaticală ilustrativă a discursului scris – comunicativ, beletristic, științific etc. – vizează trecerea treptată spre deslușirea sensului direct și a contextului, cu accent pe inițierea în practica traducerii. Urmărim mecanismul gândirii directe în limba chineză, ca un bun dobândit în „școala de sinologie” românească, performantă.

În sfârșit, luând în discuție și un mobil de natură sentimentală, adăugăm că ideea alcătuirii unui manual-metodă de **Limba chineză pentru români** ne-a apărut în perioada redactării materialului necesar pentru a-i învăța pe proprii copii – Alinta și Leandru – limba chineză, material pe care îl punem acum la dispoziția tuturor celor interesați de studiul limbii și culturii Chinei, cuvenitul gest fiind un dar peste timp, oferit românilor.

Demersul nostru a fost susținut puternic și de pasiunea, ușurința și talentul studenților de la Universitatea București, Universitatea „Hyperion”, Universitatea „Spiru Haret” – unde am funcționat neîntrerupt și în paralel, precum și de dăruirea studenților de la Universitatea Româno-Americană și Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”, în plină activitate didactică, interesați să învețe această limbă importantă, muzicală și încă foarte, foarte rară la noi în țară, cât și în străinătate, numărul vorbitorilor cu adevărat buni rămânând extrem de mic în toată lumea.

Zecile și sutele de elevi și studenți de excepție, în vremea studiului particular – de tipul profesor-student – al limbii chineze, reținuți de memoria afectivă, merită elogiile profesionale și rememorări pline de drag: Ovidiu Ștefan, Adrian Ghica, Alinta-Tristana Giucă, Leandru-Iosefin Giucă, Andreea Grigoriu-Tudor, Bogdan Secară, Ioan-Titi Budura, Angelica Chitic-Popa, Octavian Popa, Iustina Nora Zainea, Laura Parepa, Camelia Radu, Cristian Gabriel Crețu, Mielu-Cristache Mocanu, Andreea Dragnea, Radu și Bogdan Iosifescu, Sandra Munteanu, Alexandru și Mihai Moise, Elena Racu, Ciprian Oprișan,

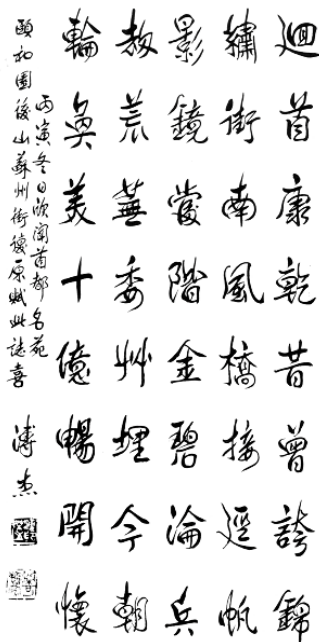
Ilinca și Miruna Ilie, Ștefan Cozma, Ana-Maria Burloi, Maria Antohe, Ioana Ruja, Ioana Pentelescu, Andreea Grigoriu, Ana-Maria și Petruț Danci, Claudia Bălan-Vasile, Brândușa Ionescu, Valeriana Joca (Serbia), Dragoș Sârbu, Șerban Toader, Mugur Zlotea.

Mulțumiri speciale se cuvin următorilor destoinici studenți, care au realizat versiunea computerizată a lucrării **Limba chineză pentru români. Metodă. Nivel mediu:** Bițună Ana-Maria Dorina, Constantinescu-Liu Roxana Alexandra, Anghel Alina, Bădescu Ștefan, Bălan-Vasile Claudia, Bîrcă Valentina (Republica Moldova), Chimoaica Alexandru, Constantin Alexandra, Dulgheru Andreea, Iacob-Liu Maria, Luca Mădălina, Mistode Mihaela Florentina, Vasilescu Eugeniu.

Ileana (Yang Ling) Hoge-Velișcu



Ileana Hoge-Velișcu



Fascinantele hieroglifice – pictură, poezie, filosofie, psihologie, magie și artă a cuvântului scris.

CAPITOLUL I
Dì yī zhāng 第一章

FONETICA
(Yǔyīn 语音)

1. ALFABETUL FONETIC CHINEZ
(Hànyǔ pīnyīn zìmǔ 汉语拼音字母)

Alfabetul latin	Alfabetul fonetic chinez <i>pinyin</i>	Transcrierea fonetică internațională latină	Transcrierea românească a alfabetului chinez <i>pinyin</i>	Exemplificari transcriere fonetică <i>pinyin</i> cu hieroglifă
a	a	a	a	à 阿
b	b	pê	p	bōli 玻璃
c	c	ts'ê	ʈh ¹	cǎo 草
d	d	tê	t	dà 大
e	e	y	e; â; îă	è 饿
f	f	êf	f	fēiji 飞机
g	g	kê	c; g	gēge 哥哥
h	h	xa	h	hǎiyáng 海洋
i	i	i	i; î	yī 一
j	j	tçiê	ʈi ²	jī 鸡
k	k	k'ê	ch ³	kǎoshì 考试
l	l	êl	l	lù 鹿
m	m	êm	m	mǎ 马
n	n	ên	n	nán 难
o	o	o	o	ò 哦
p	p	p'ê	ph ⁴	pào 炮
q	q	tçi'iou	ʈhi	qí 棋
r	r	ar	j; r	rìbào 日报
s	s	ês	s	sān 三
t	t	t'ê	th	táng 糖